Casabella 530
Anno L
1986 Dicembre/December

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistente
Pierre-Alain Croset
Redazione
Sebastiano Brandolini, Silvia Milesi, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Grafico
Flavio Ranzini

Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

English translations of this issue by Sebastiano Brandolini, The English Centre of Helsinki

Traduzioni in italiano di ES Assistance, Silvia Milesi

Electa Periodici srl
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Direttore generale
Giacomo Pedersini
Direttore editoriale
Furio Lettich
Gestione e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Direzione redazione amministrazione abbonamenti
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/215631 (10 linee r.a.)
telex 350523 ELEPER I

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritto in data 5.5.1983 n. 00889 - vol. 9 - foglio 705 al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma.

Prezzo di un numero: 9.000 lire.
Arretrati: i numeri arretrati vanno richiesti a: Edizioni Electa - via D. Trentacoste 7 - 20134 Milano inviando anticipatamente il doppio del prezzo di copertina.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni): 75.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 150.000 lire ($ 110).
Pagamento anticipato a mezzo assegno o c/c postale n. 42446203 intestato a Edizioni Electa s.p.a. - Milano.
L'abbonamento andrà in corso, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile e può avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20134 Milano
via D. Trentacoste 7
tel. 02/2141316
telex 350523 ELEPER I
Direttore
Gianni Sacerdotti
70121 Bari
G.S.P. via Sparano 106 - tel. 080/214578
40121 Bologna
via Parigi 2 - tel. 051/229569
61032 Fano (PS)
via Galantara 1 - tel. 0721/84627
50127 Firenze
via Valdichiana 50 - tel. 055/4361121
35121 Padova
via Cesare Battisti 29 - tel. 049/655187
00198 Roma
via Alessandria 26 - tel. 06/8449111
10144 Torino
piazza Statuto 24 - tel. 011/4730047
Promotion
Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Vito Bracciodieta, Wanda Braggion, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Rossana Galli, Luciana Giacon, Virginio Omiccioli, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Mario Rissolo, Silvano Tuzi

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici SpA
aderente A.D.N.
20142 Milano - viale Famagosta 75
tel. 02/8467545

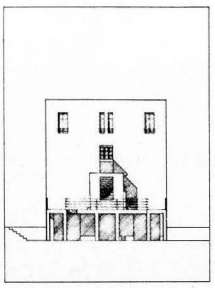
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20151 Milano - via Gadames 89 - tel. 02/30.12.200
telex 315367 AIEMI I

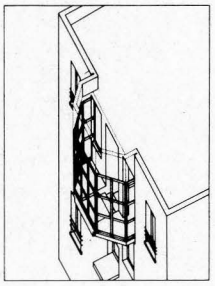
Stampa
Mantonigrafica
Printed in Italy

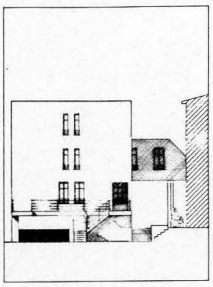
Copyright © 1986 Electa SpA

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina: Eliel Saarinen, piano per la Grande Helsinki, 1918. (Museum of Finnish Architecture, Helsinki.)







2 Vittorio Gregotti
Oscillazioni
Oscillations

4 **Architetti della giovane generazione: Emilio Puglielli**
Architects of the new generation: Emilio Puglielli
presentazione di Mirko Zardini
La generazione dei quarantenni, dopo un periodo di silenzio dovuto ad una prolungata riflessione teorica, sta oggi pervenendo alle prime realizzazioni; queste appaiono "incerte" nelle loro priorità, tese tra i doveri dell'ideologia e i piaceri della professione.

14 Bernardo Secchi
Domanda sociale
Social Demand

16 Marja-Riitta Norri
L'incompleto progetto per il centro di Helsinki
The unfinished project for the centre of Helsinki
L'ultimo concorso per il centro di Helsinki riprende alcuni dei temi che hanno dominato la storia del luogo: il rapporto con la baia di Töölönlahti, la definizione dello scalo ferroviario, un eventuale quartiere di rappresentanza per la nazione finlandese.

28 **Argomenti / *News***
In breve (28)
Ricordo di Claudio Vender (28)
Bruno Pedretti, *L'ordine del ricordo (29)*
Donato Severo, *Ad Arezzo verso il piano (30)*
Pierluigi Nicolin, Pietro Derossi, Uberto Siola, Nuno Portas, *L'innovazione nella città (31)*
Una cappella di Tadao Ando sul monte Rokko (36)
Nicola Mosso 1899-1986 (39)
Cinque architetti a Benevento: il rudere come progetto (39)
Roberto H. De Alba, *Costruzione di un progetto studentesco (40)*
Martin Pawley, *Da Londra: stanno gli antichi romani avanzando verso i vecchi Spitalfields? (41)*
Marc Bédarida, *100 alloggi a Evry-Courcouronne di Henri Gaudin (42)*

44 Robin Evans
Traduzioni dal disegno all'edificio
Translations from drawing to building
Questo saggio vuole esplorare un nuovo modo di guardare alla storia dell'architettura: dimenticando gli stili e i significati, si concentra sul modo di lavorare; è in questo senso che il disegno, o la assenza, acquista un ruolo preciso.

56 Josef Paul Kleihues
Due progetti recenti
Two recent projects
presentazione di Sebastiano Brandolini
Una galleria per esposizioni a Bonn e un grattacielo a Francoforte: sono queste le due tipologie sulle quali Kleihues applica le sue regole: una geometria perfetta, una attenta ingegnerizzazione, una flessibilità nell'uso.

64 Jacques Gubler
Cartolina 45 / *Postcard 45*

Innovazione edilizia. Coperture piane continue
a cura di Giampiero Bosoni
con il coordinamento tecnico del Centro Edile